

# APPROCHE ÉCOPOÉTIQUE DE LA CHANSON DE RENÉ, L'ACCORDEONISTE, INTITULÉE MADAGASCAR

RAZAMANY Guy et RANDRIAMANANJARA

Grégoire

Institut des Langues et Civilisations des Iles du Sud-Ouest de  
l'Océan Indien, Université de Mahajanga, Madagascar.

E-mail : [razamanyguy@gmail.com](mailto:razamanyguy@gmail.com),

Tel. : +261 34 21 012 98 ;

E-mail : [randriamananjara.77@gmail.com](mailto:randriamananjara.77@gmail.com),

Tel. : +261 32 40 430 54

## Résumé

La problématique environnementale est souvent moins connue dans la critique littéraire à Madagascar même si l'environnement est un souci de tout le monde dans la mesure où il s'intéresse à diverses disciplines scientifiques, surtout face au dérèglement climatique. C'est pourquoi nous prôtons l'approche écopoétique qui consiste à concilier l'étude environnementale dans son dimension naturelle et socioculturelle avec la littérature pour traiter ce sujet. Nous cherchons à étudier l'hypothèse selon laquelle cette chanson serait une création (du grec *poiesis*) et d'un lieu d'habitation (le préfixe éco est dérivé du grec *oikos*, « la maison, le lieu que l'on habite » et *logos* signifie « étude ou discours »). Donc, l'écologie ici est l'étude de la terre et ses entoures. Les résultats que nous allons attendre dans cette chanson seraient les solutions des questions relatives à l'environnement et à la société malgache dans cette chanson. Comment manifester donc la vision de la littérature sur écosystème naturel et socioculturel à travers cette chanson ?

**Mots- clés** : écopoétique, chanson, environnement, littérature

## Abstract

The environmental problem is often less known in the literary critique in Madagascar even though environment is everyone's issue in that it concerns various scientific disciplines, mainly in front of the climate disturbance. This is the reason why we advocate eco-poetic approach which

consists in reconciling the environmental survey in its natural and sociocultural dimension with the literature to deal with this topic. We try to study the hypothesis according to which this song would be a creation (of the Greek *poiesis*) and a dwelling place (the prefix *eco* derived from the Greek *oikos*, which means, « the house, the place where we live ») and *logos* means « survey or discourse ». Thus, the term ecology here is the study of the earth and its surroundings. The results that we expect to get from this song will be the solutions to the questions related to the environment as well as to the Malagasy society. How the vision of the literature is therefore seen on the natural and sociocultural ecosystem through this song?

**Keys words**: eco-poetic, song, environment, literature

## Introduction

Madagascar fait partie des pays riche en biodiversité et en ressource naturelle. Ces richesses naturelles avec l'histoire de ce pays sont les héritages laissés par des ancêtres des Malgaches. Ces patrimoines naturels et culturels de Madagascar sont l'objet d'étude de diverses disciplines scientifiques car si on parle de ces richesses naturelles comme des biodiversités, leur conservation est le garent de l'équilibre écosystémique face au dérèglement climatique actuel à cause de besoin humain exorbitant en aliment, en industrie de transformation et en énergie dont son résultat est le changement climatique, les différentes sortes de maladie climatique et la famine dans les pays pauvres. L'artiste comme René l'accordeoniste, par sa vision écopoétique, est aussi soucié à ces problèmes à travers de sa chanson intitulée *Madagascar*. Mais la problématique de son œuvre est sa vision penchée uniquement sur Madagascar, ce qui marque de son patriotisme. La raison en est que son œuvre est un produit de

terroir, proche de la littérature orale, destinée pour la consommation de son public restreint, les Malgaches. Il a un sens écologique, mais il ne sait pas l'étymologie de l'écologie comme d'un lieu d'habitation (le préfixe éco est dérivé du grec *oikos*, « la maison, le lieu que l'on habite » et *logos* signifie « étude ou discours »). C'est-à-dire le lieu que l'on habite, la maison est la planète terre avec tous ses entoures. Donc, l'écologie est l'étude de la planète terre et ses entoures, mais non pas une partie de cette planète, comme Madagascar évoqué par l'artiste dans cette chanson.

### **Méthodologie de recherche**

L'écopoétique est une méthode de recherche en littérature qui s'intéresse aux représentations de la nature, de l'environnement, du monde humain, dans les textes littéraires. Alors que les enjeux écologiques comme réchauffement climatique dû aux feux de brousses et aux fumées des usines, fragilisation des écosystèmes, disparitions de nombreuses espèces, ... deviennent l'une des préoccupations majeures du monde au XXI<sup>ème</sup> siècle, par les activistes antimondialistes ; qu'ils sont aussi de plus en plus présents dans les divers genres littéraires écrits par les écrivains et par les chercheurs en littérature. Elle est une sorte d'une évolution de l'approche littéraire sociocritique, mais elle consacre davantage plutôt à la mise importance du respect de l'éthique environnementale sur l'usage de l'agriculture, de l'élevage et des ressources naturelles en gardant avec les valeurs religieuses de la population autochtone afin que celle-ci soit impliquée dans la conservation et gestion durable de cet environnement (Buekens, 2019).

### **Résultats**

Les résultats de recherche que nous allons attendre dans cette chanson, en tant que texte poétique sont le patriotisme et l'écopoésie chez René l'accordéoniste et la recommandation de l'artiste sur la restauration de l'environnement face aux pressions anthropiques.

#### **Patriotisme et l'écopoésie chez René, l'accordéoniste**

Le patriotisme désigne le dévouement d'un individu envers le pays qu'il reconnaît comme étant sa patrie. René, lui en tant qu'artiste, exprime son dévouement à son pays par son œuvre afin que son compatriote puisse un attachement particulier envers sa patrie en respectant les valeurs patriotiques sur les héritages des ressources naturelles et les traditions orales laissés par leurs ancêtres. Il s'agit de la beauté des biodiversités avec les autres ressources naturelles et les sagesses de leurs ancêtres. Dans son œuvre intitulée Madagascar, l'artiste l'utilise pour éduquer de manière écologique et culturelle ses compatriotes pour éviter le dérèglement climatique qui ont des impacts graves sur les productions des paysans à Madagascar.

#### **L'artiste comme l'éducateur de son concitoyen sur le patriotisme**

L'artiste ne procure pas seulement le plaisir pour son public, mais ce plaisir dans son œuvre devrait le permettre de tirer des leçons de la vie sur la quête d'équilibre et l'harmonie en respectant les normes naturelles et socioculturelles. Ces leçons de la vie deviennent pour les Tsimihety leurs traditions orales héritées de leurs générations pour former leur musique ; c'est -à- dire ces traditions orales sont non

seulement de leur éducation mais aussi leur moyen ludique dans la vie de tous les jours. La vie sans musique est vaine dans la mesure où le mot musique désigne un sens si large chez les Grecs antiques, il était synonyme de l'harmonie, d'équilibre et de rythme. Par exemple, René l'accordéoniste n'est pas seulement, à notre avis, un homme qui connaît la musique, mais c'est un éducateur de son public sur la transmission de l'harmonie et de l'équilibre de ses sentiments et de ses facultés sur son patriotisme. La musique pour lui est comme chez les Grecs antiques, elle est la base de l'éducation du citoyen qui permet de celui-ci d'élever l'âme et de le diriger vers la perfection (Martinès, 1939). C'est pourquoi cet artiste fait toujours un rappel à ses compatriotes sur cette quête de la perfection par la mise en équilibre de l'écosystème naturel et de la société malgache, il dit que : « *Madagascar, c'est une île des ancêtres des Malgaches* ».

C'est-à-dire Madagascar est sacré pour les Malgaches car il appartient aux Malgaches eux-mêmes et leurs ancêtres, que les ressources naturelles de ce pays hérités de leurs ancêtres sont sacrées en tant que sources de vie et de religion ; car les forêts, les montagnes, les minéraux et les eaux sont des habitacles de l'esprit des ancêtres. Leurs exploitations devraient être de façon raisonnables et rituelles afin d'éviter la colère des ancêtres et les autres divinités de la nature. René, l'accordéoniste dans sa chanson ne cesse pas de scander par la mélodie des sons de son accordéon les valeurs et la beauté de Madagascar, son cher pays à ses concitoyens afin que ceux-ci restent patriotes en préservant ses ressources naturelles.

L'artiste chante que Madagascar n'est ni à vendre ni à échanger. Il faut que ce pays avec ses

richesses naturelles ne se soit pas à la merci des pays industriels et capitalistes pour satisfaire leurs besoins économiques exorbitants sans tenir compte de l'avenir de la nature à cause de la mondialisation économique, de la course à l'industrialisation dans les pays occidentaux. C'est pourquoi l'intérêt grandissant pour l'écopoétique est lié aux préoccupations contemporaines croissantes pour les enjeux écologiques. Le désir de mettre les analyses littéraires avec cette nouvelle donne de recherche en littérature est une opportunité pour réévaluer les conceptions et les pratiques de recherche, surtout dans le monde francophone où l'écopoétique ne trouve guère sa place. L'artiste dans sa chanson consiste à concilier l'histoire de Madagascar et ses ressources naturelles car ces ressources naturelles sont liées à l'histoire de ce pays. Elles sont les témoins de l'histoire de Madagascar dans la mesure où beaucoup de toponymes à Madagascar sont dérivées des plantes, des eaux naturelles et des caractères géophysiques de chaque région de Madagascar. Il dit dans sa chanson que : « *Madagascar est une île chargée d'histoire* ».

Madagascar est donc une Île ayant une culture écologique car l'histoire ce pays est lié à son environnement naturel et socioculturel. Cette situation n'est pas vraiment évidente actuellement, mais elle reste souvent ontologique dans le discours artistique et politique des Malgaches. Bien que l'artiste ne cesse pas de se manifester sa fierté patriotique sur la beauté écologique de son pays.

### **Fierté patriotique de l'artiste par la beauté de Madagascar**

L'artiste, René, l'accordéoniste ne cesse pas de se manifester son patriotisme par la beauté de son pays dans sa chanson. La beauté de Madagascar

n'est pas seulement au niveau des ressources naturelles mais au niveau socioculturel, car les Malgaches vivent avec ces ressources naturelles et ils y manifestent leur culture et leur mode de vie. C'est pourquoi il dit que : « *Madagascar est une Île verte* ».

Madagascar est donc une Île qui est encore couverte par des forêts si l'on s'en tient l'idée de l'artiste dans sa chanson. La verdure de Madagascar dépend alors à la culture des gens qui l'entourent. S'ils sont encore de la culture écologique, leurs environnements sont sans doute verts et fascinants ; ils sont en quelques sortes des gens de la forêt dans la mesure où leur mode de vie quotidienne, leur vision du monde et leur croyance sont basés sur le culte des ancêtres. Ce culte est célébré par la musique us influence de la musique africaine selon l'analyse fait par Rakotomalala (2004) pour manifester leur croyance fervente de leur religion. Leur vision du monde et leur croyance sont en symbiose avec la nature et la forêt. Et cette croyance fondée sur les faunes, les flores et sur les minéraux est appelée communément l'animiste. Tous ces éléments de la nature sont doués des forces surnaturelles, bénéfiques ou maléfiques qui constituent l'écosystème malgache. Cette idée est corroborée par Poupard (1992) qui dit :« (...) *Pour l'Africain, l'univers invisible est aussi réel, sinon plus, que l'univers visible* ».

L'univers malgache est donc peuplé par plusieurs êtres, soit les êtres naturels, soit les êtres surnaturels, parmi ces derniers, il y a des êtres surnaturels bénéfiques ou des êtres surnaturels maléfiques. Madagascar est une Île verte et la culture des Malgaches est en symbiose de leur monde. Cette Île attire l'attention des étrangers, y

compris les touristes. L'artiste la qualifie dans sa musique que: « *Madagascar est vraiment belle* ».

La beauté de Madagascar est donc par sa verdure et par la conscience écologique de sa population. Sa beauté permet à ce pays d'attirer les touristes dans le cadre de l'écotourisme ; elle est la source de l'inspiration et de la fierté de l'artiste. Tout son public malgache doit partager ses sentiments dans cette chanson pour qu'on puisse sauver les écosystèmes malgaches.

### **Recommandation de l'artiste sur la restauration de l'environnement face aux pressions anthropiques**

L'artiste comme René, l'accordéoniste ne laisse pas l'environnement détruit par les pressions anthropiques car par sa chanson. Il reste l'éducateur environnemental pour son public. Il condamne à ceux qui ont trop la convoitise d'argent en détruisant la nature par les feux de brousse. Ces feux de brousse sont usités par certains campagnards pour des raisons agropastorales dans la mesure où durant la période sèche, ils brûlent la nature pour avoir les nouvelles pousses d'herbes destinées pour l'alimentation de leurs bêtes. Ils brûlent aussi la nature, surtout la forêt pour avoir plus de surface cultivable. La forêt est exploitée de manière abusive pour simple question de subsistance, et/ou par le trafic des bois précieux ou ordinaires.

### **Destruction de l'environnement par la convoitise d'argent**

La convoitise d'argent chez l'homme est un vice qui rend malade la société du monde telle qu'on est dans le moment du covid-19. Elle gangrène aussi les écosystèmes. Les résultats de la convoitise

d'argent pour des raisons non écologiques sont une violence fait par les humains envers la nature.

Au niveau de la destruction de la nature, comme le cas des Malgaches, il nous semble qu'ils se suicident lentement de détruire la nature pour la simple raison d'argent, car ils détruisent leur maison dans laquelle ils partagent à tout le monde si l'on tient compte l'étymologie du terme écologie. La terre avec toutes ses ressources naturelles est un patrimoine humanitaire, elle mérite bien de respect et de l'usage de façon raisonnable. Alors que la réalité évoquée par la chanson de René, l'accordéoniste, est ce que certains gens qui utilisent la terre avec toutes ses ressources naturelles ne respectant pas les normes écosystémiques. Ils lui font étonner et ils lui font faillir perte la tête par leurs gestes qui ne sont pas écologiques. Il dit à propos de leurs gestes : « *Ils font troubler le pays ; certains deviennent comme des bêtes* »

Les gestes irraisonnables de certains gens envers l'environnement sont taxés par l'artiste des actes ignobles et bêtes car ils font troubler le pays. Leurs gestes les réduisent dans une conduite zoologique qui n'a pas même des connaissances écologiques pour protéger la nature par la convoitise d'argent, que celui-ci devient pour eux comme leur religion. Dans ce passage musical de René, l'accordéoniste, il met en colère contre les pressions anthropiques qui pèsent sur la nature. La raison principale de sa colère est « *C'est déplorable à la campagne là-bas, les feux de brousse n'ont pas de limite* » dit-il.

Les feux de brousse sont donc la source de sa colère dans sa musique et cette colère est raisonnable car il s'agit de la colère qui marque de son engagement de protéger l'environnement. Ils sont la source de réchauffement de la terre, la

sècheresse et le dérèglement climatique, que tous leurs effets créent des désastres dans l'économie et dans la santé publique. Bellanger (2014) utilise le terme anthropocène pour désigner que les activités humaines qui ne sont pas écologiques ont actuellement un impact grave et significatif sur l'équilibre de l'écosystème terrestre.

### ***Education des enfants, une recommandation de l'artiste sur la restauration de l'environnement***

L'étude peut changer une société vers le développement. Ce changement commence par celui de la mentalité irresponsable et destructrice qui freine le développement et l'équilibre écologique. L'étude doit commencer avant tout aux enfants. Par leur naïveté et par leur obéissance, il semble que c'est mieux facile de transmettre les messages et les connaissances aux enfants. Ces enfants peuvent constituer une interface entre les adultes dans le but de protéger l'environnement ; c'est-à-dire l'éducation transmise par l'artiste est commencée par les enfants puis par les adultes. Le but ultime de son message éducatif et musical est le suivant : « *C'est le moment de les arrêter (les feux de brousse) si possible* ».

Il recommande donc à ses compatriotes d'arrêter sans condition les feux de brousse. On restaure aussi les forêts dans les surfaces victimes des feux de brousse pour garder l'équilibre écologique et éviter le dérèglement climatique. Une autre forme de sa recommandation est la suivante : « *Ils font des efforts, les jeunes malgaches dans leurs études* ».

L'artiste insiste que ce sont les efforts des jeunes malgaches pour leurs études qui permet au Madagascar de se développer dans le cadre du

respect de l'environnement car le développement sans conscience écologique ne sert rien. Il n'est pas durable car c'est le développement sans éthique environnementale. L'écopoétique qui est l'objet de notre approche devient parfois écopoéthique. L'alliance entre poétique et éthique fait naître de nombreuses diverses réflexions dans un vaste corpus littéraire ou musical qui font état de la relation souvent perturbée entre les humains et son environnement naturel et socioculturel.

## Discussion

La conservation de l'environnement est une affaire commune qui ne touche pas uniquement les scientifiques car la terre qui est la maison commune si l'on réfère à l'étymologie du terme écologie demande des réflexions diverses, y compris la réflexion littéraire, artistique, historique et anthropologique pour que le résultat de la conservation de l'environnement soit plus solide et accepté par tout le monde issu des disciplines scientifiques diverses et différentes couches sociales. L'artiste insiste dans sa chanson que ce sont les fruits des efforts déployés par les jeunes malgaches par leurs études qui permettent au Madagascar de se développer dans le cadre du respect de l'environnement et qui lui permet de garder son image comme étant une île verte.

## Conclusion

Le développement sans conscience écologique ne sert rien. Il n'est pas durable ; il s'agit de développement sans éthique environnementale. L'écopoétique qui est l'objet de notre approche devient écopoéthique. Elle ne doit pas être une simple théorie littéraire et artistique, mais elle demande de l'engagement internationale aussi bien pour les

œuvres de l'artiste comme René, l'accordéoniste que pour sa vie elle-même en tant que citoyen écologiste. L'engagement écologique doit être international car la planète terre est un patrimoine international qui mérite de conserver par les citoyens du monde. Elle est une sorte de la maison commune qui abrite tout le monde. Il faut sauver cette maison commune car est actuellement déjà malade à cause des actions humaines.

## Bibliographie

- Bellanger, A., (2014). *Aménagement du territoire* (roman), Gallimard, Paris.
- Buekens, S., (2019). L'écopoétique : une nouvelle approche de la littérature française. *Elfe XX- XXI [En Ligne]*, 8 | 2019, mis en ligne le 10 septembre, <http://journals.openedition.org/elfe/1299> ; DOI : 10.4000/elfe.1299, consulté le 19 avril 2020.
- Martinès, C., (1939). *Histoire de la musique*, Salabert, Paris.
- Rakotomalala, M.M., (2004). Pratique musicale à Madagascar. Diversité et spécificités des musiques traditionnelles de l'Océan Indien. *KABARO. Revue internationale des Sciences de l'Homme et de la Société*, Vol. 2-3, Le Harmattan. Université de La Réunion, Paris & Saint- Denis : 67-82
- Poupard, P., (1992). *Les religions*, PUF, Paris.